

Dan

Chapter 4

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

בְּכָל־ (דָּרִיּוֹן) דָּרִיּוֹן | דָּרִיּוֹן | דִּי־ וְלִשְׁנָאֵי אַמְּיָא עַמְּיָא לְכָל־ מְלָכָא נְבוּכַדְנֶצַּר 1
in-tutto abitare abitare che e-lingue nazioni popolo a-tutto il-re Nabucodonosor
[H3606](#) [H1753](#) [H1753](#) [H1768](#) [H3961](#) [H0524](#) [H5972](#) [H3606](#) [H4430](#) [H5020](#)
אַרְעָא שְׁלַמְכוֹן יִשְׂנָא :
terra | שלמכון | ישנא :
[H7680](#) [H8001](#) [H0772](#)

"Il re Nebucadnetsar a tutti i popoli, a tutte le nazioni e le lingue, che abitano su tutta la terra. La vostra pace abbondi.

אֲתִיָּא וְתַמְהִיא רִי עֲבַד עַמִּי אֱלֹהָא | עֲלִיָּא | (עֲלִיָּא) שְׁפָר קִדְמִי 2
[אתיא] | [ותמהיא] | רי | עבד | עמי | אלהא | עליא | (עליא) | שפר | קדמי
[H6925](#) [H8232](#) [H5943](#) [H5943](#) [H0426](#) [H5974](#) [H5648](#) [H1768](#) [H8540](#) [H0852](#)
לְהַחְיֶיהָ :
mostrare
[H2324](#)

M'è parso bene di far conoscere i segni e i prodigi che l'Iddio altissimo ha fatto nella mia persona.

אֲתוּהִי כְּמַה רַבְּרִיּוֹן וְתַמְהוּהִי כְּמַה תְּקִיפִין מְלְכוּתָהּ מְלְכוּת עֶלְם 3
[אתוהי] | [כמה] | רב ריון | [ותמהוהי] | [כמה] | תקיפין | מלכותה | מלכות | עלם
[H5957](#) [H4437](#) [H4437](#) [H8624](#) [H4101](#) [H8540](#) [H7260](#) [H4101](#) [H0852](#)
וְשְׁלִטְנָהּ עַם־ דִּי וְדָר :
e-il-suo-dominio | popolo | [דר] | [ודר]
[H1859](#) [H1859](#) [H5974](#) [H7985](#)

Come son grandi i suoi segni! Come son potenti i suoi prodigi! Il suo regno è un regno eterno, e il suo dominio dura di generazione in generazione.

אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר שְׁלָה תְּהִיָּת בְּבֵיתִי וְרַעְנָן בְּהֵיכְלִי : 4
io | Nabucodonosor | [שלה] | essere | תהיית | בביתי | ורענן | בהיכלי :
[H1965](#) [H7487](#) [H1005](#) [H1934](#) [H7954](#) [H5020](#)

Io, Nebucadnetsar, stavo tranquillo in casa mia, e fiorente nel mio palazzo.

חֶלְם תְּהִיָּת וַיִּדְחַלְנִי וַיְהַרְרִין עָלַי־ מִשְׁכְּבִי וְחִזּוֹן רֵאשִׁי יִבְהַלְנִי : 5
sogno | vedere | [וידחלני] | [והרהרין] | עלי- | משכבי | וחזון | ראשי | יבהלני :
[H0927](#) [H7217](#) [H2376](#) [H4903](#) [H5922](#) [H2031](#) [H1763](#) [H2370](#) [H2493](#)

Ebbi un sogno, che mi spaventò; e i pensieri che m'assalivano sul mio letto, e le visioni del mio spirito m'empiron di terrore.

וּמְנִי עִים שְׁטֵם לְהִנְעֵלָה קִדְמִי לְכָל חֲכִימֵי בָבֶל דִּי־ פִּשְׁר 6
e-da | stabilire | decreto | entrare | davanti-a | a-tutto | saggi | che | Babilonia | che | interpretazione
[H6591](#) [H1768](#) [H0895](#) [H2445](#) [H3606](#) [H6925](#) [H5954](#) [H2942](#) [H7761](#) [H4481](#)
חֶלְמָא יְהוּדְעָנִי :
il-sogno | far-conoscere
[H3046](#) [H2493](#)

Ordine fu dato da parte mia di condurre davanti a me tutti i savi di Babilonia, perché mi facessero conoscere l'interpretazione del sogno.

אָמַר	וְחִלְמָא	וְנִזְרִיא	(כַּשְׂדָּאִי)	[כַּשְׂדִּיא]	אַשְׁפִּיא	חַרְטֻמְיָא	(עָלִין)	[עַלְלִין]	בְּאַרְיִן	7
disse	e-il-sogno	[וְנִזְרִיא]	i-Caldei	i-Caldei	[אַשְׁפִּיא]	[חַרְטֻמְיָא]	entrare	entrare	allora	
H0560	H2493	H1505	H3779	H3779	H0826	H2749	H5954	H5954	H0116	
			לִי:	מְהוֹדְעִין	לֹא-	וּפְשָׁרָה	קְדָמִיהוֹן	אֲנָהּ		
			(*)	far-conoscere	non	e-interpretazione	davanti-a	io		
				H3046	H3809	H6591	H6925			

Allora vennero i magi, gl'incantatori, i Caldei e gli astrologi; io dissi loro il sogno, ma essi non poterono farmene conoscere l'interpretazione.

כַּשָּׁם	בִּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמָהּ	דִּי-	דַּנְיָאֵל	קְדָמִי	עַל	אַחֲרִין	וְעַד	8	
come-nome	Beltsatsar	il-suo-nome	che	Daniele	davanti-a	su	[אַחֲרִין]	e-fino-a		
H8036	H1096	H8036	H1768	H1841	H6925	H5954	H0318	H5705		
		אֲמַרְתָּ:	קְדָמוּהִי	וְחִלְמָא	בְּהַ	קְדִישִׁין	אֱלֹהִין	רוּחַ-	וְדִי	אֱלֹהִי
		dire	davanti-a	e-il-sogno	(*)	santo	Dio	spirito	e-che	Dio
		H0560	H6925	H2493		H6922	H0426	H7308	H1768	H0426

Alla fine si presentò davanti a me Daniele, che si chiama Beltsatsar, dal nome del mio dio, e nel quale è lo spirito degli dèi santi; e io gli raccontai il sogno:

קָדִישִׁין	אֱלֹהִין	רוּחַ	דִּי	יֹדְעַת	אֲנָהּ	וְדִי	חַרְטֻמְיָא	רַב	בִּלְטְשַׁאצַּר	9
(*)	santo	Dio	spirito	che	far-conoscere	io	che	[חַרְטֻמְיָא]	molto	Beltsatsar
	H6922	H0426	H7308	H1768	H3046		H1768	H2749	H7229	H1096
אָמַר:	וּפְשָׁרָה	תּוֹרַת	דִּי-	חֲלֻמֵי	חֲזוֹי	לְךָ	אַנְס	לֹא-	רַז	וְכָל-
disse	e-interpretazione	vedere	che	[חַלְמוֹן]	visione	(*)	[אַנְס]	non	segreto	e-tutto
H0560	H6591	H2370	H1768	H2493	H2376		H0598	H3809	H7328	H3606

Beltsatsar, capo de' magi, siccome io so che lo spirito degli dèi santi è in te, e che nessun segreto t'è difficile, dimmi le visioni che ho avuto nel mio sogno, e la loro interpretazione.

אַרְעָא	בְּנוֹא	אֵילָן	וְאַלֹּ	תּוֹרַת	תּוֹרָה	מִשְׁכְּבִי	עַל-	רֵאשִׁי	וְחֲזוֹי	10
terra	interno	albero	ed-ecco	essere	vedere	il-suo-letto	su	capi-di	e-visione	
H0772	H1459	H0363	H0431	H1934	H2370	H4903	H5922	H7217	H2376	
							וְרוּמָהּ	שְׁנִיא:		
							molto	e-la-sua-altezza		
							H7690	H7314		

Ed ecco le visioni della mia mente quand'ero sul mio letto. Io guardavo, ed ecco un albero in mezzo alla terra, la cui altezza era grande.

אַרְעָא:	כָּל-	לְסוּף	וְחֲזוֹתָהּ	לְשָׁמַיָא	יִמְטָא	וְרוּמָהּ	וְתַקְרָה	אֵילָנָא	רַבָּה	11
terra	tutto	fine	[וְחֲזוֹתָהּ]	a-cielo	[יִמְטָא]	e-la-sua-altezza	[וְתַקְרָה]	l'albero	grande	
H0772	H3606	H5491	H2379	H8065	H4291	H7314	H8631	H0363	H7236	

l'albero era cresciuto e diventato forte, e la sua vetta giungeva al cielo, e lo si vedeva dalle estremità di tutta al terra.

בְּרָא	חַיִּית	וְתַלְלָל	תַּחְתּוּהִי	בְּהַ	לְכָל־	וּמְזוּן	שְׁנִיא	וְאַנְבָּה	שְׁפִיר	עֵפִיָּה	12
campo	bestie	[תַּלְלָל]	[תַּחְתּוּהִי]	(*)	tutto	[וּמְזוּן]	molto	[וְאַנְבָּה]	[שְׁפִיר]	[עֵפִיָּה]	
H1251	H2423	H2927	H8460		H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074	
		בְּשָׂרָא:	כָּל-	וְתַזִּין	וּמְנָה	שְׁמַיָא	צִפְרִי	(יְדוּרִין)	[יְדוּרִין]	וּבְעֵנְפוּהִי	
		[בְּשָׂרָא]	tutto	[וְתַזִּין]	e-da	cielo	[צִפְרִי]	abitare	abitare	[וּבְעֵנְפוּהִי]	
		H1321	H3606	H2110	H4481	H8065	H6853	H1753	H1753	H6056	

Il suo fogliame era bello, il suo frutto abbondante, c'era in lui nutrimento per tutti; le bestie de' campi si riparavano sotto la sua ombra, gli uccelli del cielo dimoravano fra i suoi rami, e ogni creatura si nutriva d'esso.

13 תָּהָה הָיְתָה בְּחֻזִי רָאִשִׁי עַל־ מְשַׁכְּבִי וְאֵלּוֹ עִיר וְקִדְיִשׁ מִן־ שָׁמַיָא
 cielo da e-santo città ed-ecco il-suo-letto su capi-di visione essere vedere
[H8065](#) [H4481](#) [H6922](#) [H5894](#) [H0431](#) [H4903](#) [H5922](#) [H7217](#) [H2376](#) [H1934](#) [H2370](#)

נְחָת:
 נחתי
[H5182](#)

Nelle visioni della mia mente, quand'ero sul mio letto, io guardavo, ed ecco uno dei santi Veglianti scese dal cielo,

14 קָרָא בְּחִיל וְכֵן אָמַר גְּדוֹ אֵילָנָא וְקִצְצוּ עֲנַפּוֹתָי אֲתֵרוּ עֲפִיָהּ וּבְדַרְרוּ
 chiamare con-potenza e-così disse [גדו] [אילנא] [וקצצו] [ענפוחי] [אתרו] [עפיה] [ובדררו]
[H7123](#) [H2429](#) [H3652](#) [H0560](#) [H1414](#) [H0363](#) [H7113](#) [H6056](#) [H5426](#) [H6074](#) [H0921](#)

אֲנָבָה תַּגְדַּן חַיּוֹתָא מִן־ תַּחְתּוֹתָי וְצַפְרִיאַן מִן־ עֲנַפּוֹתָי:
 [אנבה] [תגדן] [חיותא] [מן] [תחתותי] [וצפריאן] [מן] [ענפוחי]
 le-bestie da [תחתותי] [וצפריאן] da [ענפוחי]
[H5111](#) [H2423](#) [H4481](#) [H8479](#) [H6853](#) [H4481](#) [H6056](#)

gridò con forza, e disse così: Abbattete l'albero, e tagliatene i rami; scotetene il fogliame, e dispergetene il frutto; fuggano gli animali di sotto a lui, e gli uccelli di tra i suoi rami!

15 בְּרַם עֵקֶר שְׂרִשׁוֹתָי בְּאַרְעָא שְׁבִקוּ וּבְאֶסוֹר דִּי־ פִּרְזֵל וּנְחָשׁ בְּדַתְאָא
 tuttavvia ceppo le-sue-radici sulla-terra [שבקו] [ובאסור] [די] [פירזל] [ונחש] [בדתאא]
[H1297](#) [H6136](#) [H8330](#) [H0772](#) [H7662](#) [H0613](#) [H1768](#) [H6523](#) [H5174](#) [H1883](#)

דִּי בְּרָא וּבְטַל שָׁמַיָא יִצְטַבַּע וְעַם־ חַיּוֹתָא חִלְקָהּ בְּעֵשֶׁב אַרְעָא:
 che campo e-rugiada cielo bagnare e-popolo le-bestie [חלקה] [בעשב] [ארעא]
[H1768](#) [H1251](#) [H2920](#) [H8065](#) [H6647](#) [H5974](#) [H2423](#) [H2508](#) [H0772](#)

Però, lasciate in terra il ceppo delle sue radici, ma in catene di ferro e di rame, fra l'erba de' campi, e sia bagnato dalla rugiada del cielo, e abbia con gli animali la sua parte d'erba della terra.

16 לְבַבְהָ מִן־ אֲנוּשָׂא] אֲנָשָׂא (וְלִבְבָּא חַיּוֹה יִתְיַבֵּב לָהּ וְשִׁבְעָה עֲדָנִין
 [לבבה] [מן] [אנושא] [אנושא] ([ולבבא] [חיוה] [יתיבב] [לה] [ושבעה] [עדנין]
 gli-uomini uomo da [אנושא] [אנושא] e-cuore cambiare [חיוה] [יתיבב] [לה] [ושבעה] [עדנין]
[H3825](#) [H4481](#) [H0606](#) [H0606](#) [H0606](#) [H8133](#) [H3825](#) [H2423](#) [H3052](#) [H7655](#) [H5732](#)

יַחְלִפוּן עֲלוֹתָי:
 cambiare su
[H2499](#) [H5922](#)

Gli sia mutato il cuore; e invece d'un cuor d'uomo, gli sia dato un cuore di bestia; e passino si di lui sette tempi.

17 בְּנִזְרָתָּא עִירִין] פְּתַנְמָא וּמְאָמַר קַדִּישִׁין שְׂאֲלָתָא עַד־ דְּבַרְתָּא דִּי יִנְדַּעֲוִן
 [בנזרתא] [עירין] [פתנמא] [ומאמר] [קדישין] [שאלתא] [עד] [דברתא] [די] [ינדעון]
 [בנזרת] [עירין] [פתנמא] [ומאמר] [קדישין] [שאלתא] [עד] [דברתא] [די] [ינדעון]
[H1510](#) [H5894](#) [H6600](#) [H3983](#) [H6922](#) [H7595](#) [H5705](#) [H1701](#) [H1768](#) [H3046](#)

חַיּוֹנָא דִּי־ שְׁלִיט] עֲלִיאַן (עֲלִיאָהּ (בְּמַלְכוּתָא אֲנוּשָׂא] וּלְמִן־ דִּי יִצְבָּא
 [חיונא] [די] [שליט] [עליאן] ([עליאה] ([במלכותא] [אנושא]] [ולמן] [די] [יצבא]
 [חיונא] [די] [שליט] [עליאן] ([עליאה] ([במלכותא] [אנושא]] [ולמן] [די] [יצבא]
[H2417](#) [H1768](#) [H7990](#) [H5943](#) [H5943](#) [H4437](#) [H0606](#) [H0606](#) [H0606](#) [H4479](#) [H1768](#) [H6634](#)

יִתְנַהֵב וְשַׁפֵּל אֲנָשִׁים יְקִים] עֲלִיָּהּ (עֲלִיָּהּ (su su stabilire uomini [ושפל] [אנשים] [יקים]
 la-darà [ושפל] [אנשים] [יקים]
[H5415](#) [H8215](#) [H0606](#) [H6966](#) [H5922](#) [H5921](#)

La cosa è decretata dai Veglianti, e la sentenza emana dai santi, affinché i viventi conoscano che l'Altissimo domina sul regno degli uomini, ch'egli lo dà a chi vuole, e vi innalza l'infimo degli uomini.

18 דָּנָה חֶלְמָא חֲזִית מֶלְכָא אָנָּה מֶלְכָא נְבוּכַדְנֶצַּר וְאַנְתָּהּ (וְאַנְתָּהּ) בֵּלְטַשְׂצַר
 questo il-sogno vedere io il-re Nabucodonosor e-tu e-tu Beltsatsar
[H1836](#) [H2493](#) [H2370](#) [H4430](#) [H5020](#) [H0607](#) [H0607](#) [H1096](#)

וּפְשָׂרָא אָמַר כָּל- כָּל- וְדִי כָּל- חֲכִימֵי מְלָכוּתֵי לָא- יִכְלִין
 interpretazione disse tutto perché tutto che tutto non regno saggio tutto
[H6591](#) [H0560](#) [H3606](#) [H6903](#) [H1768](#) [H3606](#) [H4437](#) [H2445](#) [H3809](#) [H3202](#)

פְּשָׂרָא לְהוֹדְעָתִי וְאַנְתָּהּ (וְאַנְתָּהּ) כָּהֵל דִּי רִיחַ- אֱלֹהִין קַדִּישִׁין בְּדָּ:
 interpretazione far-conoscere e-tu e-tu (che) che spirito Dio santo (*)
[H6591](#) [H3046](#) [H0607](#) [H0607](#) [H3546](#) [H1768](#) [H7308](#) [H0426](#) [H6922](#)

Questo è il sogno che io, il re Nebucadnetsar, ho fatto; e tu, Beltsatsar, danne l'interpretazione, giacché tutti i savi del mio regno non me lo possono interpretare; ma tu puoi, perché lo spirito degli dèi santi è in te"

19 אֲרִין דְּנִיָּאל דִּי- שְׂמָה בֵּלְטַשְׂצַר אֲשֶׁתּוּמָּם כְּשַׁעָּה חָדָּה וְרַעִינְהִי יִבְהַלְגָּה
 allora Daniele che il-suo-nome Beltsatsar il-suo-nome [che] una [che] וְרַעִינְהִי
[H0116](#) [H1841](#) [H1768](#) [H8036](#) [H1096](#) [H8075](#) [H8160](#) [H2298](#) [H7476](#) [H0927](#)

עָנָה מֶלְכָא וְאָמַר בֵּלְטַשְׂצַר חֶלְמָא וּפְשָׂרָא אֶל- יִבְהַלְגָּה
 rispondere il-re e-disse il-sogno e-interpretazione a
[H6032](#) [H4430](#) [H0560](#) [H1096](#) [H2493](#) [H6591](#) [H0409](#) [H0927](#)

עָנָה בֵּלְטַשְׂצַר וְאָמַר [מְרַאי] (מְרַאי) חֶלְמָא לְשִׁנְאֵי (לְשִׁנְאֵי)
 rispondere Beltsatsar e-disse [ribellione] il-sogno [ribellione] [ribellione]
[H6032](#) [H1096](#) [H0560](#) [H4756](#) [H4756](#) [H2493](#) [H8131](#) [H8131](#)

וּפְשָׂרָה [לְעֵרִיד] (לְעֵרִיד)
 e-interpretazione [e-interpretazione]
[H6591](#) [H6146](#) [H6146](#)

Allora Daniele il cui nome è Beltsatsar, rimase per un momento stupefatto, e i suoi pensieri lo spaventavano. Il re prese a dire: "Beltsatsar, il sogno e la interpretazione non ti spaventino!" Beltsatsar rispose, e disse: "Signor mio, il sogno s'avveri per i tuoi nemici, e la sua interpretazione per i tuoi avversari!"

20 אֵילָנָא דִּי חֲזִית דִּי רַבָּה וְתַקָּף וְרוּמָהּ יִמְטָא לְשָׁמַיָּא וְחִזּוּתָהּ
 l'albero che vedere che grande [e] [e] [e] [e] [e]
[H0363](#) [H1768](#) [H2370](#) [H1768](#) [H7236](#) [H8631](#) [H7314](#) [H4291](#) [H8065](#) [H2379](#)

לְכָל- אַרְעָא:
 a-tutto terra
[H3606](#) [H0772](#)

L'albero che il re ha visto, ch'era divenuto grande e forte, la cui vetta giungeva al cielo e che si vedeva da tutti i punti della terra,

21 וְעִפְיָהּ וְעִפְיָהּ שְׁפִיר וְאִנְבָּה שְׁנִיָּא וּמְזוּן לְכָל- בְּהֵ תַחְתּוּהִי תַחְתּוּהִי תְדוּרָה חֵינְת בְּרָא
 [e]
[H6074](#) [H8209](#) [H0004](#) [H7690](#) [H4203](#) [H3606](#) [H8460](#) [H1753](#) [H2423](#) [H1251](#)

וּבְעִנְפוּהִי וּבְעִנְפוּהִי יִשְׁכְּנוּ וְצִפְרִי שְׁמַיָּא:
 [e] [e] [e] [e] [e] [e]
[H6056](#) [H7932](#) [H6853](#) [H8065](#)

l'albero dal fogliame bello, dal frutto abbondante e in cui era nutrimento per tutti, sotto il quale si riparavano le bestie dei campi e fra i cui rami dimoravano gli uccelli del cielo,

22 | אנתה- | אנת-) הוא מלכא די רבית ותקפת ורביתך רבת ומטת לשמיא
 tu tu (egli il-re che [רבית] ותקפת [ורביתך] רבת [ומטת] לשמיא
 H0607 H0607 H1932 H4430 H1768 H7236 H8631 H7238 H4291 H8065

ושלטנך לטוף ארעא:
 e-dominio fine terra
 H7985 H5491 H0772

sei tu, o re; tu, che sei divenuto grande e forte, la cui grandezza s'è accresciuta e giunge fino al cielo, e il cui dominio s'estende fino all'estremità della terra.

23 | ודי ונה וקדיש ונתח מן- שמיא ואמר גרו אילא
 e-che vedere il-re città e-santo [נתח] da cielo e-disse [גרו] l'albero
 H1768 H2370 H4430 H5894 H6922 H5182 H4481 H8065 H0560 H1414 H0363

ותבלוהי עקר שרשוהי בארעא שבקו ובאסור די פרזל
 e-distruggere ceppo le-sue-radici sulla-terra [שבקו] [ובאסור] che ferro
 H2255 H6136 H8330 H0772 H7662 H0613 H1768 H6523

ונחש בדתאא די ברעא ובטל שמיא יצטבע ועם חיות ברעא חלקה
 e-bronzo [בתאא] che campo e-rugiada e-sue-radici bagnare e-popolo bestie campo
 H5174 H1883 H1768 H1251 H2920 H8065 H6647 H5974 H2423 H1251 H2508

עד די- שבעה עדנין יחלפון עלוהי:
 fino-a che sette tempo cambiare su
 H5705 H1768 H7655 H5732 H2499 H5922

E quanto al santo Vegliante che hai visto scendere dal cielo e che ha detto: Abbattete l'albero e distruggetelo, ma lasciate in terra il ceppo delle radici, in catene di ferro e di rame, fra l'erba de' campi, e sia bagnato dalla rugiada del cielo, e abbia la sua parte con gli animali della campagna finché sian passati sopra di lui sette tempi

24 | דנה פשרא מלכא ונזרת עליא (עלאה) היא די מטת על-
 questo interpretazione il-re [נזרת] [עליא] l'Altissimo [עלאה] essa che [מטת] su
 H1836 H6591 H4430 H1510 H5943 H5943 H1932 H1768 H4291 H5922

(מראי) מלכא:
 ribellione il-re
 H4756 H4430

eccone l'interpretazione, o re; è un decreto dell'Altissimo, che sarà eseguito sul re mio signore:

25 | ולך טרדיון מן אנשא ועם חיות ברעא ליהוה מדרך ועשבא וכתורין
 e-[*] [טרדיון] da gli-uomini e-popolo bestie campo essere [מדרך] [ועשבא] [ו] [כתורין]
 H2957 H4481 H0606 H5974 H2423 H1251 H1934 H8450

לך יטעמון ומטל שמיא לך מצבעין ושבעה עדנין יחלפון עלך עד
 [*] [יטעמון] e-dalla-rugiada cielo [*] bagnare e-sette tempo cambiare su
 H2939 H2920 H8065 H6647 H7655 H5732 H2499 H5705

די- תנרע די- שליט עליא במלכות אנשא ולמן- די יצבא
 che far-conoscere che sovrano l'Altissimo regno gli-uomini e-a-da che [יצבא]
 H1768 H3046 H1768 H7990 H5943 H4437 H0606 H4479 H1768 H6634

יתננה:
 la-darà
 H5415

tu sarai cacciato di fra gli uomini e la tua dimora sarà con le bestie dei campi; ti sarà data a mangiare dell'erba come ai buoi; sarai bagnato dalla rugiada del cielo, e passeranno su di te sette tempi, finché tu non riconosca che l'Altissimo domina sul regno degli uomini, e lo dà a chi vuole.

26 וְדִי אָמְרוּ לְמִשְׁבֵּק עֵקֶר שְׂרִשׁוּהִי דִי אֵילָנָא מְלִכּוּתָךְ לָךְ קִימָה מִן da [קִימָה] (*) regno l'albero che le-sue-radici ceppo [לְמִשְׁבֵּק] dire e-che H4481 H7011 H4437 H0363 H1768 H8330 H6136 H7662 H0560 H1768

דִי תִנְדַּע דִי שְׁמַיָא: שְׁלֵטֵן שְׁלֵטֵן che far-conoscere che H8065 H7990 H1768 H3046 H1768

E quanto all'ordine di lasciare il ceppo delle radici dell'albero, ciò significa che il tuo regno ti sarà ristabilito, dopo che avrai riconosciuto che il cielo domina.

27 לָתֵן מְלִכָא מְלִכָי יִשְׁפֹר [עֲלִידִן] (עֲלָךְ) (וּחְטִידִן) (וּחְטִיָּא) בְּצַדִּיקָה פִּלְק [וְעִינִתָּךְ] [וְעִינִתָּךְ] re-di il-re [יִשְׁפֹר] su su [וּחְטִידִן] [וּחְטִיָּא] H5758 H6562 H6665 H2408 H2408 H5921 H5922 H8232 H4431 H4430 H3861

בְּמִתָּן [בְּמִחֻן] עֲנִין [עֲנִין] תְּהִיָּא אַרְכָּה [אַרְכָּה] לְשִׁלּוּתָךְ: [לְשִׁלּוּתָךְ] H7963 H0754 H1934 H6033 H2604

Perciò, o re, ti sia gradito il mio consiglio! Poni fine ai tuoi peccati con la giustizia, e alle tue iniquità con la compassione verso gli afflitti; e, forse, la tua prosperità potrà esser prolungata".

28 כָּלָא מִטָּא עַל- נְבוּכַדְנֶצַּר מְלִכָא: פ il-re Nabucodonosor su [מִטָּא] come-non H4430 H5020 H5922 H4291 H3606

Tutto questo avvenne al re Nebucadnetsar.

29 לְקִצְתָּ יִרְחִין תְּרִי- עֶשְׂרַ עַל- הַיְכָל מְלִכּוּתָא דִי בָבֶל מְהֻלָּךְ הוּא: [לְקִצְתָּ] [יִרְחִין] [תְּרִי] עֶשְׂרַ dieci su [עַל-] הַיְכָל מְלִכּוּתָא דִי בָבֶל מְהֻלָּךְ הוּא: essere cammino Babilonia che il-regno tempio su dieci [יִרְחִין] [תְּרִי] H1934 H1981 H0895 H1768 H4437 H1965 H5922 H6236 H8648 H3393 H7118

In capo a dodici mesi egli passeggiava sul palazzo reale di Babilonia.

30 עָנָה מְלִכָא וְאָמַר הֲלָא דָא- הִיא בָבֶל רַבְתָּא דִי- אָנָּה עָנָה מְלִכָא וְאָמַר e-disse il-re rispondere H1768 H7229 H0895 H1932 H1668 H3809 H0560 H4430 H6032

בְּנִיתָהּ [בְּנִיתָהּ] לְבֵית מְלִכּוֹ בִּתְקַף חֲסִי וְלִיקַר [וְלִיקַר] הַדְּרִי: [הַדְּרִי] [בִּתְקַף] [חֲסִי] [וְלִיקַר] [וְלִיקַר] H1923 H3367 H2632 H4437 H1005 H1124

Il re prese a dire: "Non è questa la gran Babilonia che io ho edificata come residenza reale con la forza della mia potenza e per la gloria della mia maestà?"

31 עוֹד מִלְתָּא בְּפִם מְלִכָא קַל מִן- שְׁמַיָּא נָפַל לָךְ אָמְרִין נְבוּכַדְנֶצַּר ancora parola [בְּפִם] il-re voce da [שְׁמַיָּא] נָפַל לָךְ אָמְרִין Nabucodonosor dire (*) cadere cielo H5020 H0560 H5308 H8065 H4481 H7032 H4430 H6433 H4406 H5751

מְלִכָא מְלִכּוּתָהּ עֵרַת מִנְךָ: da [עֵרַת] [מְלִכּוּתָהּ] [מִנְךָ:] H4481 H5709 H4437 H4430

Il re aveva ancora la parola in bocca, quando una voce discese dal cielo: "Sappi, o re Nebucadnetsar, che il tuo regno t'è tolto;

וּמִן־	אֲנָשָׁא	לָךְ	טָרְדִין	וְעַם־	חַיּוֹת	בְּרֶא	מְדַרְךָ	עֵשְׂבָא	כְּתוּרִין	לָךְ	32
e-da	gli-uomini	(*)	[טַרְדִין]	e-popolo	bestie	campo	[מְדַרְךָ]	[עֵשְׂבָא]	tori	(*)	
	H0606		H2957	H5974	H2423	H1251			H8450		
יִטְעֻמוּן	וְשִׁבְעָה	עֲדָנִין	יַחְלִפוּן	[עַלִיד]	(עַלְךָ)	עַד	דֵּי	תִנְדַּע	דֵּי		
[יִטְעֻמוּן]	e-sette	tempo	cambiare	su	su	fino-a	che	far-conoscere	che		
	H7655	H5732	H2499	H5922	H5921	H5705	H1768	H3046	H1768		
שְׁלִיט	עַלְיָא	בְּמַלְכוּת	אֲנָשָׁא	וּלְמִן־	דֵּי	יִצְבָּא	יִתְנַנֵּה:				
sovrano	l'Altissimo	regno	gli-uomini	e-a-da	che	volontà	la-darà				
	H5943	H4437	H0606	H4479	H1768	H6634	H5415				

e tu sarai cacciato di fra gli uomini, la tua dimora sarà con le bestie de' campi; ti sarà data a mangiare dell'erba come ai buoi, e passeranno su di te sette tempi, finché tu non riconosca che l'Altissimo domina sul regno degli uomini e lo dà a chi vuole".

בַּה־	שַׁעְתָּא	מְלִתָּא	סַפְת	עַל־	נְבוּכַדְנֶצַּר	וּמִן־	אֲנָשָׁא	טָרִיד	וְעֵשְׂבָא		33
(*)	[שַׁעְתָּא]	parola	[סַפְת]	su	Nabucodonosor	e-da	gli-uomini	[טָרִיד]	[וְעֵשְׂבָא]		
	H8160	H4406	H5487	H5922	H5020	H4481	H0606	H2957			
כְּתוּרִין	יֹאכֵל	וּמַטְל	שְׁמַיָא	גְּשֻׁמְהָ	יִצְטַבַּע	עַד	דֵּי	שַׁעְרָה	כְּנַשְׂרִין		
tori	[יֹאכֵל]	e-dalla-rugiada	cielo	il-suo-corpo	bagnare	fino-a	che	[שַׁעְרָה]	[כְּנַשְׂרִין]		
	H0399	H2920	H8065	H1655	H6647	H5705	H1768	H8177	H5403		
רְבָה	וְטַפְרוּהִי	כְּצַפְרִין:									
grande	[וְטַפְרוּהִי]	[כְּצַפְרִין]									
	H2953	H6853									

In quel medesimo istante quella parola si adempì su Nebucadnetsar. Egli fu cacciato di fra gli uomini, mangiò l'erba come ai buoi, e il suo corpo fu bagnato dalla rugiada del cielo, finché il pelo gli crebbe come le penne alle aquile, e le unghie come agli uccelli.

וּלְקַצַּת	יוֹמִיָּה	אַנְהָ	נְבוּכַדְנֶצַּר	וְעֵינֵי	לְשַׁמַּיָא	נְטִלַת	וּמְנַדְעִי	עַלְיָ	יִתּוּב		34
[וּלְקַצַּת]	giorno	io	Nabucodonosor	occhi-di	a-cielo	[נְטִלַת]	[וּמְנַדְעִי]	su	tornerà		
	H3118		H5020	H5870	H8065	H5191	H4486	H5922	H8421		
[וּלְעַלְיָא]	(וּלְעַלְיָא)	בְּרַכְת	וּלְחִי	עֲלֻמָּא	שְׁבַחַת	וְהִדְרַת	דֵּי	שְׁלֻטְנָה			
e-a-l'Altissimo	e-a-l'Altissimo	[בְּרַכְת]	[וּלְחִי]	eternità	[שְׁבַחַת]	[וְהִדְרַת]	che	il-suo-dominio			
	H5943	H1289	H2417	H5957	H7624	H1922	H1768	H7985			
שְׁלֻטֵן	עֲלֻם	וּמְלְכוּתָהּ	עַם־	דֵּר	וְדַר:						
dominio	eternità	e-regno	popolo	[דֵּר]	[וְדַר]						
	H5957	H4437	H5974	H1859	H1859						

"Alla fine di que' giorni, io, Nebucadnetsar, alzai gli occhi al cielo, la ragione mi tornò, e benedissi l'Altissimo, e lodai e glorificai colui che vive in eterno, il cui dominio è un dominio perpetuo, e il cui regno dura di generazione in generazione.

וְכָל־	[דַּאֲרִין]	(דַּרְרִי)	אַרְעָא	כְּלָה	חֲשִׁיבִין	וּכְמַצְבִּיָּה	עֲבַד	בְּחִיל	שְׁמַיָא		35
e-tutto	abitare	abitare	terra	distruzione	[חֲשִׁיבִין]	e-volontà	servo	con-potenza	cielo		
	H1753	H1753	H0772	H3809	H2804	H6634	H5648	H2429	H8065		
[וּדַאֲרִין]	(וּדַרְרִי)	אַרְעָא	וְלָא	אִיתִי	דֵּי־	יִמְחָא	בִּידָהּ	מָה	עֲבַדְתָּ:		
e-abitare	e-abitare	terra	e-non	c'è	che	[יִמְחָא]	e-dire	che-cosa	fare		
	H1753	H0772	H3809	H0383	H1768	H4223	H0560	H4101	H5648		

Tutti gli abitanti della terra son da lui reputati un nulla; egli agisce come vuole con l'esercito del cielo e con gli abitanti della terra; e non v'è alcuno che possa fermare la sua mano o dirgli: Che fai?

36	בֵּהָרַ	זְמַנָּא	וּמְנַדְעִי	יִתּוּב	עָלִי	וְלִיקַרְ	מְלֻכוּתִי	הַדְרִי	וְזוּי	יִתּוּב	עָלִי	וְלִי
	(*)	tempo	[מְנַדְעִי]	tornerà	su	[וְלִיקַרְ]	regno	[הַדְרִי]	[וְזוּי]	tornerà	su	e-(*)
		H2166	H4486	H8421	H5922	H3367	H4437	H1923	H2122	H8421	H5922	H5922
	הַדְרִי	וְרַבְרַבְנִי	יִבְעֹן	וְעַל-	מְלֻכוּתִי	הַתְקַנְתִּי	וְרַבִּי	וְיִתְרָה	הַוּסְפַת	הַוּסְפַת	לִי:	לִי:
	[הַדְרִי]	e-grandezza	domandare	e-su	regno	[הַתְקַנְתִּי]	[וְרַבִּי]	straordinario	[הַוּסְפַת]	[הַוּסְפַת]	(*)	(*)
	H1907	H7261	H1156	H5922	H4437	H8627	H7238	H3493	H3255	H3255		

In quel tempo la ragione mi tornò; la gloria del mio regno, la mia maestà, il mio splendore mi furono restituiti; i miei consiglieri e i miei grandi mi cercarono, e io fui ristabilito nel mio regno, e la mia grandezza fu accresciuta più che mai.

37	כָּעַן	אֲנִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	מְשַׁבַּח	וּמְרוֹמִים	וּמְהַדְרִי	לְמַלְאֵךְ	שָׁמַיָא	דִּי	כָּל-
	ora	io	Nabucodonosor	[מְשַׁבַּח]	[וּמְרוֹמִים]	[וּמְהַדְרִי]	al-re	cielo	che	tutto
	H3705		H5020	H7624	H7313	H1922	H4430	H8065	H1768	H3606
	מְעַבְדוּהִי	קִשְׁט	וְאַרְחַתְהָ	דִּין	וְדִי	מִהַלְכִין	יְכַל	לְהַשְׁפִּילָהּ:	פ	פ
	[מְעַבְדוּהִי]	[קִשְׁט]	[וְאַרְחַתְהָ]	[דִּין]	e-che	[מִהַלְכִין]	[יְכַל]	[לְהַשְׁפִּילָהּ]	(*)	(*)
	H4567	H7187	H0735	H1780	H1768	H1981	H1467	H8214		

Ora, io, Nebucadnetsar, lodo, esalto e glorifico il Re del cielo, perché tutte le sue opere sono, verità, e le sue vie, giustizia, ed egli ha il potere di umiliare quelli che camminano superbamente.